

Utile Bretenoux SARL LARY
 Av. de la libération - tel: 05 65 39 71 93

Maison bio Saveurs nature La Cave

Nos services
 Alimentation générale / Primeurs
 Dépôt de pain / Charcuterie coupe
 Crèmerie coupe / Cave à vins
 Produits régionaux / Gaz
 Livraison à domicile

Nos horaires
 Ouvert tous les jours
 Lundi au Samedi : de 8h à 12h30 et de 15h à 19h30
 Le Dimanche : de 8h30 à 12h30

le commerce qui profite à tous

AMBULANCES TAXIS

Pascal MARTINEZ

05 65 10 90 90

BRETENOUX - BIARS PUYBRUN

Un peu d'histoire

La bastide de Bretenoux se situe près des confluences des rivières de la Cère et de la Dordogne. Son existence remonte au IX^e siècle. Mais c'est en 1277 qu'elle prend de l'importance lorsque le baron Guérin de Castelnaud y fonde une bastide ou « ville neuve » nommée Villefranche d'Orlande. Il confie l'administration de la ville à quatre consuls élus par les habitants. Le réseau de rues et de ruelles (ou carreyras et carreyrous) s'organise autour de la place du marché. La bastide de Bretenoux était entourée de remparts à créneaux et de fossés destinés à fortifier les défenses. Elle présente encore des vestiges de remparts et la porte dite « de la Guierle » témoigne des anciennes fortifications. L'intérieur de la cité était constitué de rues en damier pavées de galets et la place, avec ses maisons à pan de bois, était entourée de couverts ou porches dont la plus grande partie est encore visible aujourd'hui.

A bit of History
 Bretenoux is a "bastide" town situated where the Cère river flows into the Dordogne. It was founded in the 13th century by the baron Guérin de Castelnaud. They were designed with a grid system, central market-place and nearby church, all enclosed within a surrounding wall. The main streets or "carreyras" all led to the central market place. The streets and alleyways were paved with river stones. On the main square, you can still see timber-framed houses with some covered walkways.



Bienvenue à Bretenoux

VALLÉE DE LA DORDOGNE
L'étonnant voyage!

INDEX DES RUES

Rue de l'abreuvoir.....C4, C5
Avenue de la Libération..... D2, D3, E3, E4, E5, F5, F6, F7
Avenue de la République D2, E1
Avenue des Tilleuls... E4, D5, C5
Avenue du Château de Castelnaud.....B6, C5
Avenue du Quartier de Borie..... C5, D6, E6
Chemin du Moulin de Cère.....E3, F3, G3, G2
Miramont.....A1, B1, C2
Promenade des Quais..... C3, D3
Route de Félines..... C6, C7, B7
Route de Glanes..... G7
Route de Prudhomat.C5, B6, A6
Route de Saint-Céré..... G7
Rue d'Orlande E3, D4, C4, C5, B5
Rue de Boissy..... hors plan
Rue de Borie..... E4, E5
Rue de l'abreuvoir.....C4, C5
Rue de la Bergandine.....F5, G5
Rue de la Bourgnatelle.....C4
Rue de Pénitents Bleus...C3, D3
Rue de Pressoir à vin..... D4
Rue de Ségaro..... hors plan
Rue de Soupette.....C1
Rue des écoles..... E6, E5, F5
Rue des Hortes..... hors plan
Rue des Remparts..... D4
Rue du Champs de Molet F6, G7
Rue du Four Banier.....D4
Rue du Manoir de Cère..... C4, B4, B5
Rue du Pressoir à Huile... D4, C5
Rue Glastonbury.....D4, E4
Rue Pierre Loti..... D4, E5, E6, F6

COMMERCES

Architecte DPAB Dhalluin-Peny 05 65 38 48 67..... D3
Armurerie - Chasse et Pêche Nouzières Denis 05 65 38 46 28.....E3
Boucherie-Charcuterie Eric Glemet - 05 65 39 74 47.....E4
Boulangerie Pâtisserie Au Saint Honoré - 05 65 38 42 81..... D4
Celtic Immobilier Cécile Théron 05 65 38 45 30.....E3
Christine Coiffure 05 65 38 44 64.....E4
Devaux Fleurs C.Tricoire 05 65 38 41 55.....E4
Epicierie Utile- 05 65 39 71 93.....F5
Garage Renault Bassat 05 65 38 45 84..... G7
Garage Sarl Delpech Citroën 05 65 38 11 88 hors carte - dir. St-Céré
Harmonie Espace Beauté 05 65 38 61 71.....E4
La Boulangerie de Bretenoux 05 65 38 48 29.....F5
La Gariotte Immobilier 06 81 32 55 37.....E4
Maison de la Presse 05 65 38 58 81.....E4
Meuble Simon Mage 05 65 38 04 88 hors carte - dir. St-Céré
Pharmacie d'Orlande 05 65 38 40 09.....E4
Pro&Cie Ets Cadiergues 05 65 38 58 82.....C1

RESTAURANTS-HEBERGEMENTS

Restaurant Les Saveurs 05 65 39 72 39..... D3
Chambres d'Hôtes de la Bastide 06 86 30 86 19.....C4
Domaine de Borie 06 80 05 99 84..... D6
Ecole primaire 05 65 38 47 57..... D5
EHPAD R. Durrieu 05 65 33 12 71.....C4
Gare - 05 65 10 31 00..... voir plan de Biars
Gendarmerie.....E1
Jardins publics / Parcs..... E3, E4
La Poste.....E4
Mairie - 05 65 10 99 99..... D3
Parking.....C5, D2, D4, D5, E3, E4, F5, G6
Salle polyvalente.....E4
Stade.....A4
Tennis.....F3
Toilettes publiques..... E4, F5

LIEUX et SERVICES PUBLICS

Aire de pique-nique.....B3, E3
Bibliothèque / médiathèque / cyberbase..... voir plan de Biars
Centre de secours..... G7
Centre de soin Notre Dame 05 65 10 30 00.....F3
Cimetière..... hors carte - dir. St-Céré
Cinéma..... voir plan de Biars
Ecole maternelle 05 65 38 45 01..... D5

MONUMENTS REMARQUABLES

Bastide du XIII ^e s..... C4, D3, D4
Eglise Sainte Catherine XV ^e s..... E3



Visite de la ville - City tour

- Place des Consuls**
Place centrale de la bastide du XIII^e siècle au tracé orthogonal en damier. The orthogonal main square is a fine example of bastide town architecture and was mainly used for trading.
- La Mairie**
Cet ancien hôtel particulier du XVII^e siècle est constitué par le regroupement de deux maisons qui englobent une ancienne porte de la ville. 17th century mansion was originally two separate houses. It encompasses one of the city's gates.
- Rue et porte de la Guierle**
Cette rue large appelée aussi un carreyra, mène à la seule porte subsistante de la ville qui s'intègre dans les vestiges du mur d'enceinte de la bastide. One of the main streets (carreyras) used by horse and cart leads to the only city gate still standing within the remnants of the ancient city walls.
- Les quais de la Cère**
La Cère prend sa source au Lioran dans les monts du Cantal. Sur les quais à Bretenoux s'étendait un « barri », zone de jardins et de maisons d'artisans. En face, l'île de la Bourgnatelle sépare la rivière en deux bras. The Cère river originates from the mountains of the Cantal, in Auvergne. The banks in Bretenoux were called a "barri", an area filled with vegetable gardens and craftsmen's houses. Opposite, the island of La Bourgnatelle divides the river in two.
- Rue du Manoir de la Cère**
Autre carreyra avec des vestiges d'une porte de la ville et un manoir du XVIII^e siècle doté d'une belle tour ronde abritant un escalier en vis. Another main street displaying the remnants of a city gate and an 18th century manor with a beautiful round tower hiding a spiral staircase.
- Rue de la Bourgnatelle**
Succession de maisons du XVI^e siècle avec des rez-de-chaussée en pierre ouverts par des arcades marchandes. 16th century merchant houses with a stone ground floor.
- Rue Pierre Loti**
Rue nommée en mémoire au célèbre écrivain et voyageur qui passa dans son enfance plusieurs étés ici chez son oncle. Cette maison remaniée au XVIII^e possède, à l'angle de la place des Consuls, un couvert sur arcade. Street named after the famous 19th century French writer and traveller Pierre Loti who spent many summers here as a child. His uncle's 18th century house is situated on the corner with the square.
- Avenue des Tilleuls**
Anciens fossés de l'enceinte avec le mur de fortification. Avenue built on the medieval ditches surrounding the fortified walls of the city.
- Eglise Sainte-Catherine**
L'église fut construite hors-les-murs au XV^e siècle. A l'intérieur une Vierge de piété en pierre polychrome du XV^e et d'intéressantes peintures de 1920. This church was built outside the city walls in the 15th century. Inside there is a beautiful 15th century stone statue of the Virgin Mary as well as some interesting 1920's paintings.



A ne pas manquer
Not to be missed

- Le marché**
Les étals du marché colorent la jolie place de galets de la Guierle tous les mardis et samedis matins. Market days: every Tuesday and Saturday mornings on the beautiful Place de la Guierle paved with river stones.
- Les Bistrotts-Quais**
Tous les mardis soirs de l'été de mi-juillet à fin août, grandes tablées au bord de l'eau, spécialités locales servies sur des ardoises, animations musicales gratuites. Every Tuesday evening from mid-July to the end of August, the banks of the river Cère get animated with live music and local food specialties to be enjoyed on large shared tables.
- Château de Castelnaud-Bretenoux**
A quelques km de Bretenoux, le château de Castelnaud-Bretenoux aux pierres rouges semblent s'enflammer au soleil couchant. Il est l'un des plus beaux exemples de l'architecture militaire du Moyen Age. Ouvert toute l'année. www.castelnaud-bretenoux.fr/ A few km from the city, the castle of Castelnaud dominates the landscape from the top of a rocky plateau. Built out of red stones, it seems to glow in the evening sun. This castle is one of the finest examples of medieval military architecture and is open all year to visitors.



Durandal
Spectacles équestres de ROCAMADOUR
de Juillet à Août découvrez 3 spectacles hors du commun. Nires et cascades pour tous !
DATES / TARIFS : parcdurandal.com
+33 (0)6 19 39 18 00
Décollant ! Revenant !

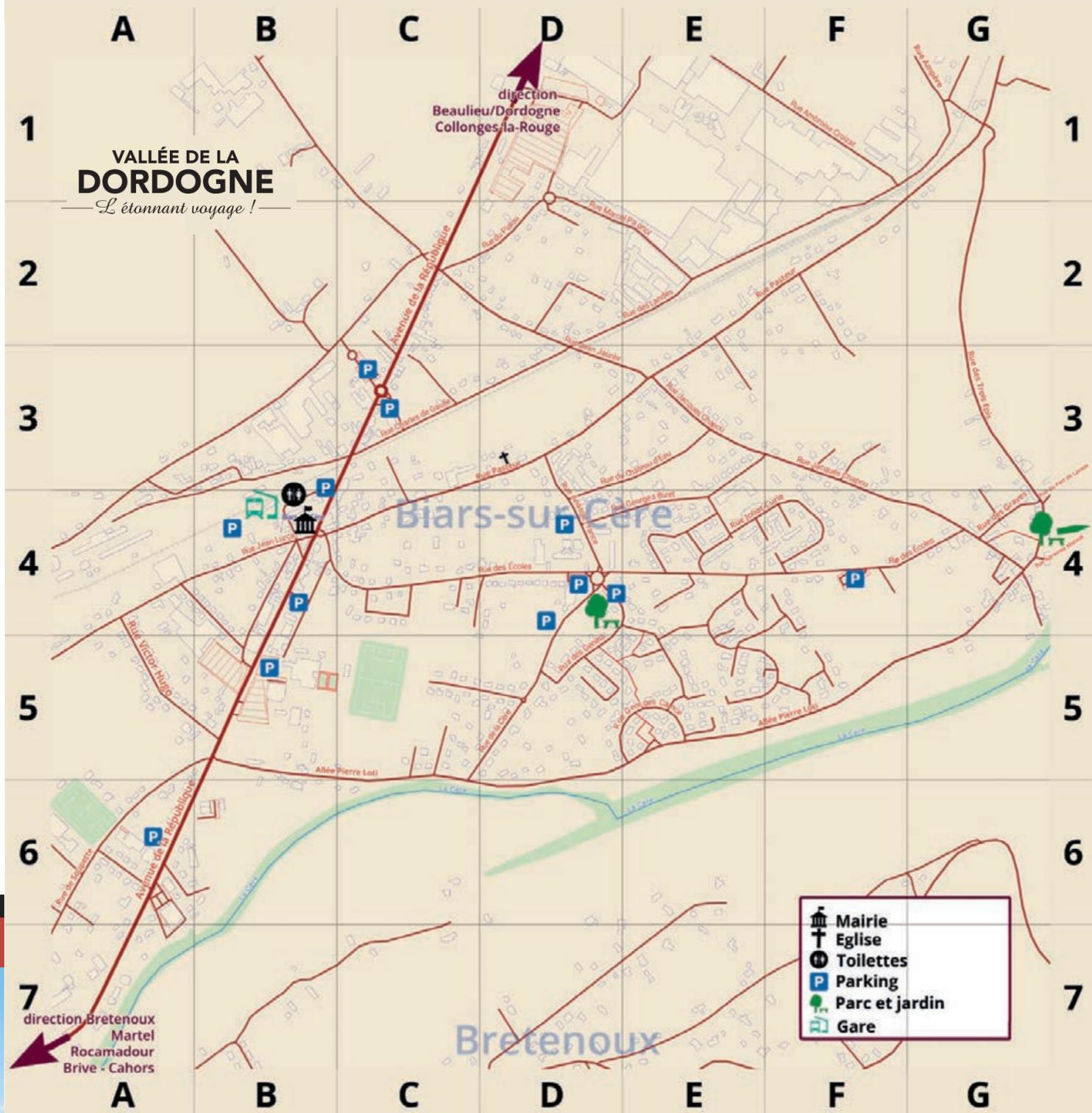
GROTTES DE PRESQUE
46400 Saint Medard de Presque
Tél. 05 65 40 32 01 / 06 70 53 82 87
www.grottesdepresque.com

VALLÉE DE LA DORDOGNE
L'étonnant voyage !
ROCAMADOUR • COLLONGES-LA-ROUGE • PADIRAC

PLAN DE VILLE 2018
Biars-sur-Cère/Bretenoux



Bienvenue à Biars-sur-Cère



INDEX DES RUES

Allée Pierre Loti	Rue du chateau d'eau.....D3, E3
.....B5, C5, D5, D6, E5, F5, G4, G5	Rue du Pialou.....C2, D2
Avenue de la République	Rue du Port de Lacaze.....G4
.....A7, A6, B5, B4, C3, C2, D1	Rue Georges Bizet.....D4, E4
Chemin des Fromentais.....hors	Rue Georges Cance.....E5
carte	Rue Jacque Chapou.....E3, F3
Route de Lourdes.....hors carte	Rue Jean Jaures.....C2, D2, D3
Rue Adrienne Molinié.....G4	Rue Jean Lurçat.....B4, A4
Rue Ambroise Croizat.....F1	Rue Juliot Cury.....E4, F4
Rue Ampère.....G1	Rue Marcel Pagnol.....D2, E2
Rue Anatole France.....D3, D4	Rue Pasteur...C4, D3, E3, E2, F2, G1
Rue Charles de Gaulles...C3, D3	Rue Victor Hugo.....A4, A5, B5
Rue de la Cère.....D5, D4	
Rue de Soupette.....A6	
Rue des écoles...C4, D4, E4, F4, G4	
Rue des Genêts.....D5, D4	
Rue des Graves.....G4	
Rue des Landes.....D2, E2, F2	
Rue des Trois Epis.....G1, G2, G3	

COMMERCES

Alimentation Pensées Bio	05 65 40 17 71
Alimentation Prim'Frai Ets Boy	05 65 38 43 00
Biars Fleurs Ets Clare	05 65 38 50 93

Boulangerie-Pâtisserie Bouzou	Bibliothèque / médiathèque / cyber-base.....A6
Christian - 05 65 38 42 76.....A7	Centre Culturel R. Doisneau
Jouéclub!	05 65 38 03 79.....A6
05 65 11 67 06.....A6	Centre de secours.....voir plan de Bretenoux
L'Escal Beauté	Cinéma R. Doisneau
05 65 10 76 17.....A6	05 65 38 03 79.....A6
LJ Pressing Blanchisserie	Collège - 05 65 10 93 95.....A7
06 50 22 90 40.....B6	Ecole maternelle
Opticien Vision Plus	05 65 38 45 76.....D4
05 65 33 03 30.....B6	Ecole primaire
Plombier Ets Lacombe	05 65 38 44 35.....D4
05 65 38 44 42.....A6	Eglise.....D3

TRANSPORTS

Bretenoux Ambulance - Taxi	Gare - 05 65 10 31 00.....B4
Ets Pascal Martinez	Gendarmerie.....A7
05 65 10 90 90.....A7	Jardins publics / Parc jeux enfant.....D4, G4

LIEUX et SERVICES PUBLICS

Aire de pique-nique.....G4, D4	Logement Foyers Résidence de
--------------------------------	------------------------------

la Cère - 05 65 38 42 26.....E4	Salle polyvalente
Mairie - 05 65 39 74 33.....B4	05 65 39 74 33.....D4
Maison de l'enfance	Stade.....A6, C5
05 65 38 61 59.....E4	Tennis.....B5
Parking.....C3, B4, B5, D4, F4, A6	Toilettes publiques.....B4
Piscine - 05 65 38 48 83.....B6	

VALLÉE DE LA DORDOGNE
ROCAMADOUR • COLLONGES-LA-ROUGE • PADIRAC
Office de Tourisme Vallée de la Dordogne
13, avenue F. de Maynard - 46400 Saint-Céré
Tél. : 00 33 (0)5 65 33 22 00
www.vallee-dordogne.com
info@vallee-dordogne.com



A bit of history
The history of the city is closely linked to the neighbouring castle of Castelnaud, one of the most impressive medieval fortresses in France. Biars was first mentioned in 893 in a document written by the abbey of Beaulieu-sur-Dordogne. A priory in 911 then a deanery in 1399, it was both part of the powerful abbey of Beaulieu and of the equally influential Viscounty of Turenne. This led to a dispute over ownership that lasted 500 years and only ended with the Révolution when Biars became a municipality. Situated on the right banks of the Cère river, it has 2 distinctive aspects: on one side a quiet village and on the other a modern city.



The economic expansion
The economic importance of Biars started with log driving on the Cère river followed by the opening of the railroad Souillac - St Denis - Aurillac in 1891. At the same time, a manufacturer of railway sleepers was created. It later became the only SNCF railway sleeper company in France.

European Jam Capital
The economic expansion of Biars attracted fruit and vegetable merchants. Two of them had a vision: producing jam on a big scale. It was the start of the world-famous ANDROS company still established here and making Biars-sur-Cère the undisputed European Jam capital.

Avec sa voisine Bretenoux, Biars-sur-Cère forme le centre culturel, économique et commercial du "Pais". Elle se situe dans une petite vallée fertile abritée par les premiers contreforts du Massif Central et bordée de deux rivières : la Cère et la Dordogne. Together with its neighbour Bretenoux, Biars-sur-Cère is the cultural and economic hub of the area. The town is situated in a fertile valley in the foot hills of the Massif Central and alongside 2 rivers : The Cère and the Dordogne.

Un peu d'histoire

Son histoire est intimement liée à celle de l'une des plus belles forteresses médiévales de France, le château de Castelnaud, implanté sur la commune voisine de Prudhomat. La première mention de Biars remonte à l'an 893 dans la cartulaire de l'abbaye de Beaulieu-sur-Dordogne. Prieuré en 911 puis doyenné en 1399 de ladite abbaye, Biars faisait également partie de la Vicomté de Turenne. Cette double possession entraîna un procès qui dura 500 ans entre les Vicomtes de Turenne et les Barons de Castelnaud. La dispute se termina à la Révolution lorsque Biars fut érigée en commune. Site historique de l'usine Andros Bonne Maman, Biars-sur-Cère est reconnue comme un leader mondial de la confiture. Cette grande entreprise familiale créée ici au début du XX^e siècle représente plus de la moitié de la production nationale.

L'essor économique
L'ampleur économique de Biars débuta avec le flottage du bois sur la Cère au port de Lacaze, puis se consolida avec la construction en 1891 de la ligne de chemin de fer Souillac - Saint Denis - Aurillac. Avec l'arrivée du train s'implanta à Biars un chantier de fabrication de traverses en bois destinées à supporter les rails de chemin de fer. Ce chantier deviendra au fil des ans le seul et unique atelier SNCF en France de fabrication et de traitement de traverses en bois.

Capitale Européenne de la Confiture
Ce nouveau pôle économique entraîne l'installation de négociants en fruits et légumes. Deux d'entre eux tentent, au début du siècle dernier, un pari fou : la transformation à l'échelle industrielle des fruits en confiture. Pari réussi, puisque aujourd'hui, installé sur la nouvelle zone d'activités Biars-Gagnac, le confiturier ANDROS, de renommée internationale, consacre définitivement la ville de Biars-sur-Cère comme «Capitale Européenne de la Confiture».

Les « Plus Beaux Villages de France »

Vous pouvez prolonger votre visite en découvrant 3 des « Plus Beaux Villages de France » situés à seulement quelques km de Bretenoux. Suivez le cours de la Dordogne jusqu'à Carennac pour flâner dans les ruelles médiévales et explorer le magnifique ensemble monastique ainsi que le prieuré clunisien. Puis grimpez jusqu'à Loubressac pour admirer l'un des plus beaux panoramas de la Vallée de la Dordogne. Terminez votre périple à Autoire, village encerclé de falaises, à la découverte des manoirs, du château des Anglais taillé dans la roche et de la majestueuse cascade de 30m de haut.

The " Most Beautiful Villages in France"
You can prolong your stay by visiting 3 of the "Most Beautiful Villages in France" situated only a few km from Bretenoux. Follow the Dordogne river downstream to Carennac to explore its medieval streets, the monastic buildings and the priory. Then climb up to Loubressac to admire one of the best views over the Dordogne Valley. Finally, head to Autoire to discover its manors, the ruins of the "Château des Anglais" built in the cliffs against the rock and the majestic 30m high waterfall.

